



ARAB SOCIETY FOR THE PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY

المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية

Non-Governmental Organization in Consultative Status with the ECOSOC at the UNITED NATIONS  
Observer to the World Intellectual Property Organization (WIPO)

منظمة غير حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة  
عضو مراقب لدى المنظمة العالمية للملكية الفكرية

**اتفاقية تعاون**

**بين**

**معهد الإدارة المتقدمة**

**الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا**

**و**

**المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية**

**ديسمبر ١٩٩٤**

Office of the President

23, Wadi El Nil, Mohandessen, Cairo, A.R.E.

P.O.Box : 55 Mohamed Farid 11518 Tel. : 3462951 - 3479952

Fax. : 3445729 Telex : 92437 TAGI UN

مكتب الرئيس

٢٢ شارع وادي النيل - المنتمين للقاهرة ج. م. ع

ص ب : ٥٥ محمد فريد ١١٥١٨ هاتف : ٣٤٦٢٩٥١ - ٣٤٧٩٩٥٢

فاكس : ٣٤٤٥٧٢٩ شكس : 92437 TAGI UN



ARAB SOCIETY FOR THE PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY

المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية

Non-Governmental Organization in Consultative Status with the ECOSOC at the UNITED NATIONS  
Observer to the World Intellectual Property Organization (WIPO)

منظمة غير حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة  
مفسر مراقب لدى المنظمة العالمية للملكية الفكرية

بسم الله الرحمن الرحيم

## اتفاقية تعاون

إنه في يوم الخميس الموافق ١٩٩٤/١٢/٢٩ بالإسكندرية حورت هذه الإتفاقية بين كل من :  
أولاً : معهد الإدارة المتقدمة التابع للأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا ، إحدى مؤسسات جامعة الدول العربية ومقره الإسكندرية بجمهورية مصر العربية ويمثله رئيس الأكاديمية السيد الدكتور/ جمال الدين مختار ، ويشار إليه في هذه الإتفاقية بالمعهد .

"طرف أول"

ثانياً : المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية (ASPIP) ومقره ميونخ بالمانيا ويمثله رئيس مجلس إدارته السيد / طلال توفيق أبو غزالة ، ويشار إليه في هذه الإتفاقية بالمجمع .

"طرف ثان"

## مقدمة

- حيث أن حماية الملكية الفكرية قد أصبحت في الأعوام الأخيرة من هذا العقد من الموضوعات التي تُعنى باهتمام متزايد على الصعيدين العربي والدولي .  
فعلى الصعيد العربي سنت الدول التي لم يكن بها قوانين تحميها القوانين اللازمة لحمايتها على أراضيها كما شرعت الدول الأخرى التي سبق لها إصدار مثل هذه القوانين في تطويرها متمشياً مع الإتجاهات الدولية الحديثة .

وعلى الصعيد الدولي حرصت الدول المتقدمة على تدعيم تلك الحماية بإدراجها - بعد تطويرها - في إتفاقية التجارة الدولية " الجات " .

- ولما كان المجمع " الطرف الثاني " قد أنشأ خلال عام ١٩٨٧ خصيصاً للمساهمة في نشر تلك الحماية وتدعيمها على الصعيد العربي وذلك بشتى الوسائل المتاحة ومنها على وجه الخصوص تهيأه وتطوير الكوادر العاملة في هذا المجال التخصصي .

Office of the President

23, Wati El Nil, Mohandessen, Cairo, A.R.E.

P.O.Box : 55 Mohamed Farid 11518 Tel. : 3462951 - 3479952

Fax : 3445729 Telex : 92437 TAGI UN

مكتب الرئيس

٢٣ شارع وادي النيل - المهندسين القاهرة ج . م . ع

ص ب : ٥٥ محمد فريد ١١٥١٨ هاتف : ٣٤٦٢٩٥١ - ٣٤٧٩٩٥٢

فاكس : ٣٤٤٥٧٢٩ تليكس : 92437 TAGI UN



ARAB SOCIETY FOR THE PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY

المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية

Non-Governmental Organization in Consultative Status with the ECOSOC at the UNITED NATIONS  
Observer to the World Intellectual Property Organization (WIPO)

منظمة غير حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة  
عضو مراقب لدى المنظمة العالمية للملكية الفكرية

- كما كان المعهد "الطرف الأول" بحكم مكانته العلمية وموقعه في العالم العربي حريصاً على أن تمتد نشاطاته وحياته لتشمل المساهمة في تحقيق أهداف المجمع المتقدم ذكرها .
- لذا التقت إرادة الطرفين على عقد هذه الإتفاقية التي تحدد إطار التعاون بينهما ومجالاته وشروطه وفق ماورد بيودها.

### أولاً : مجالات التعاون :

- إتفق الطرفان على أن يتم التعاون بينهما وفق الآتي :-
- 1 - الإشتراك في وضع البرامج والدراسات التأهيلية اللازمة لإعداد الخبراء في الملكية الفكرية .
  - 2 - الإشتراك في إعداد دورات تمهيدية وتدريبية مطولة ومكثفة للدارسين بالمجمع تمهيداً للإمتحانات .
  - 3 - الإشتراك في إعداد ومراجعة وإصدار الكتب الدراسية اللازمة .
  - 4 - الإشتراك في إعداد مواد الإمتحانات الدراسية حسب المناهج التي يقرها المجمع وعلى أن تعد الإمتحانات بمقر المعهد بالإضافة الى المراكز الأخرى التي تعد لهذا الغرض ببعض عواصم ومدن الدول العربية .
  - 5 - الإشتراك في إدارة الإمتحانات والإشراف عليها .
  - 6 - الإشتراك في إصدار شهادة "خبير عربي في الملكية الفكرية - AIPE" من المجمع على أن تكون معتمدة من المعهد ومن جامعة الدول العربية .
  - 7 - التشاور بينهما في إمكان الإستعانة بخبراء خارجيين بالإضافة الى خيراتهما إذا دعت الحاجة لذلك .
  - 8 - التنسيق بينهما في سبل الإعداد لإنعقاد المؤتمر العربي الدولي الأول لحماية الملكية الفكرية والذي يشارك فيه كل من المجمع والمنظمة العالمية للملكية الفكرية والمنظمة العالمية للتجارة والممثل التجاري الأمريكى في البيت الأبيض لينعقد في مدينته الإسكندرية وتحت رعاية أحد كبار المسؤولين بجمهورية مصر العربية أو جامعة الدول العربية .

### ثانياً : الشؤون الإدارية والمالية :

- 1 - يتم الإتفاق بين الطرفين على كيفية تنظيم النواحي الإدارية اللازمة لتنفيذ هذه الإتفاقية على الوجه الأكمل.

Office of the President

23, Wadi El Nil, Mohandessen, Cairo, A.R.E.

P.O.Box : 55 Mohamed Farid 11518 Tel. : 3462951 - 3479952

Fax. : 3445729 Telex : 92437 TAGI UN

مكتب الرئيس

٢٢ شارع وادي النيل - المهندسين القاهرة ج. م - ع

ص ب : ٥٥ محمد فريد ١١٥١٨ هاتف : ٣٤٦٢٩٥١ - ٣٤٧٩٩٥٢

فاكس : ٣٤٤٥٧٢٩ تليكس : 92437 TAGI UN



ARAB SOCIETY FOR THE PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY

المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية

Not-Governmental Organization in Consultative Status with the ECOSOC at the UNITED NATIONS  
Observer to the World Intellectual Property Organization (WIPO)

منظمة غير حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة  
عضو مراقب لدى المنظمة العالمية للملكية الفكرية

٢ - كما يتم الإتفاق بينهما على النواحي المالية في سبيل تحديد نسبة مساهمة كل طرف في التكلفة ونسبته في العائد . وذلك بالنسبة لكل عملية على حده .

### ثالثاً : الإلتزامات المتقابلة :

١ - لا يترتب على تنفيذ هذه الإتفاقية أية التزامات متقابلة بين طرفيها أو لأية جهات أخرى سوى ما تعلق بتنفيذ شروطها .

٢ - وإذا طرأت أمور أو موضوعات أخرى خلاف ما تضمنته نصوص هذه الإتفاقية أثناء تنفيذها فيتم الإتفاق عليها بموجب مكاتبات رسمية متبادلة تلحق بها وتعديلاً لا يتجزأ منها .

### رابعاً : سرية المعلومات :

يلتزم الطرفان بالحفاظ على المعلومات التي تتصل بعلم كل منهما نتيجة هذه الإتفاقية وعدم إطلاع الغير عليها إلا في الحدود التي تسمح بها طبيعتها ووسائل تنفيذها وبالتسويق والتشاور بينهما .

### خامساً : مدة الإتفاقية :

تسرى هذه الإتفاقية لمدة عامين بدءاً من تاريخ توقيعها . وتجدد لمدة أو عدد مماثلة ما لم يختر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته في إنهايتها قبل نهاية مدتها الأصلية أو احددة بثلاثة أشهر على الأقل .

### سادساً : فض المنازعات :

أي نزاع قد ينشأ - لا قدر الله - بين الطرفين بشأن تنفيذ أو تفسير أى بند من بنود هذه الإتفاقية أو شروطها ولا يحل ودياً يتم الفصل فيه بطريق التحكيم في جمهورية مصر العربية وفقاً للقوانين السارية بها ، وبواسطة محكم واحد يتفق عليه الطرفان . ويكون قراره نهائياً غير قابل للطعن فيه بأى طريق من طرق الطعن وملزماً للطرفين .

Office of the President

23, Wadi El Nil, Molandessen, Cairo, A.R.E.

P.O.Box : 55 Mohamed Farid 11518 Tel. : 3462951 - 3479952

Fax. : 3445729 Telex : 92437 TAGI UN

مكتب الرئيس

٢٣ شارع وادي النيل - المهندسين القاهرة ج . م - ع

مرب : ٥٥ محمد فرید ١١٥١٨ هاتف : ٣٤٦٢٩٥١ - ٣٤٧٩٩٥٢

فاكس : ٣٤٤٥٧٢٩ توكس : 92437 TAGI UN



ARAB SOCIETY FOR THE PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY

المجمع العربي لحماية الملكية الفكرية

Non-Governmental Organization in Consultative Status with the ECOSOC at the UNITED NATIONS  
Observer to the World Intellectual Property Organization (WIPO)

منظمة غير حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة  
مضو مراقب لدى المنظمة العالمية للملكية الفكرية

### سابعاً : نسخ الإتفاقية :

حررت هذه الإتفاقية من ثلاثة نسخ أصلية موقع عليها جميعاً من طرفيها . وتسلم كل طرف نسخة للعمل بها عند الإقتضاء . وتودع النسخة الثالثة بمقر الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا .

**ثامناً :** يسرى تنفيذ هذه الإتفاقية إعتباراً من تاريخ تصديق اللجنة التنفيذية للأكاديمية عليها.  
طرف أول

المجمع العربي لحماية الملكية

معهد الإدارة المتقدمة

الفكرية

الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا

عنه

عنه

أ. طلال توفيق أبو غزالة

د. جمال الدين مختار

Office of the President

23, Wadi El Nil, Mohandessen, Cairo, A.R.E.

P.O.Box : 55 Mohamed Farid 11518 Tel. : 3462951 - 3479952

Fax. : 3445729 Telex : 92437 TAGI UN

مكتب الرئيس

٢٣ شارع وادي النيل - المهنتسين القاهرة ج . م . ع

ص ب : ٥٥ محمد فريد ١١٥١٨ هاتف : ٣٤٦٢٩٥١ - ٣٤٧٩٩٥٢

فاكس : ٣٤٤٥٧٢٩ تليكس : 92437 TAGI UN